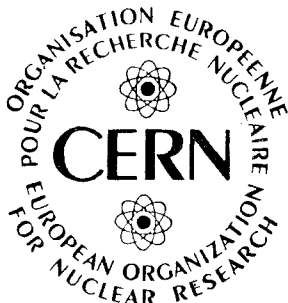


No. 11 / 1967

Semaine/Week  
20.3 — 25.3



1, 2

# Bulletin

Nouvelles officielles : pages 1 - 4 : Official News  
Nouvelles de l'Association du Personnel : pages I - IV : Staff Association News

## Seminars

Tuesday, 21 March  
16.30

Main Auditorium / CERN

"Backward peak in  $\pi^- p \rightarrow K^0 \Lambda^0$  associated  
production at 5, 7 and 12 GeV/c"

M. PEPIN / CERN - ETH

### LECTURE COURSE

UNIVERSITY OF GENEVA

A lecture course on the history of physics (2 hours per week) will be offered during the Summer semester by Prof. J.M. JAUCH. Anyone who is interested to attend these lectures is welcome to do so as auditor.

A preliminary meeting will be held on Saturday 15 April at 11.15 in the Auditorium B of the Ecole de Physique, 32, boulevard d'Yvoy, to determine convenient hours and to give an outline of the subject matter to be covered.

J.M. Jauch

---

Information au  
SERVICE D'INFORMATION DU PUBLIC Tél. 2786  
Dernier délai d'insertions:  
► Mardi 17.30

Information to  
PUBLIC INFORMATION OFFICE Tel. 2786  
Deadline for insertions:  
► Tuesday 17.30

## 2

## Enseignement / Training and Education

### ENSEIGNEMENT GENERAL ET TECHNIQUE

Connaissance du CERN

mercredi 22 mars

17.15

Grand Amphithéâtre

\* \* \*

En raison des vacances de Pâques, les cours sont interrompus jusqu'à la semaine du 3 avril.

### ENSEIGNEMENT ACADEMIQUE

Le cours de programmation en Fortran-CERN pour physiciens et ingénieurs serait donné une nouvelle fois en avril, à raison d'une leçon par jour pendant trois semaines, s'il devait trouver une audience assez large (une vingtaine d'auditeurs). Les personnes intéressées voudront bien se faire connaître au Secrétariat de la Section de l'Enseignement (tél. 2844).

### TRAINING AND EDUCATION SECTION - P I O

#### FILMS POUR LE CERN

Mardi/Tuesday, 21 mars/March

13.00 - 14.00

Amphithéâtre / Main Auditorium

#### FILMS FOR CERN

"Integrated circuits in large systems"

Colour Film in English produced by  
Texas Instruments Ltd, Bedford G.B.

Duration : 45 minutes

Presented by : Fabrimex A.G.

#### Summary of content

Digital integrated circuits of the saturating variety work well in systems up to 50 packages per printed circuit board, and need almost no precautions when assembled with open wires for systems of 20 packages.

IC systems exceeding 50 packages require more carefully controlled lay-out and considerations of the wiring pattern dynamic behaviour. There may be line reflexions due to high rise and fall times and because of poor line matching. There may occur cross-talk between signal lines or from signal line to supply. Supply current spikes can create supply voltage spikes because of improper distribution of inductivity along the supply conductors.

The problems thus created can be controlled well enough to permit an unlimited quantity of ICs in one system. The film is introducing the concept of these problems, shows actual experiments and means to forecast behaviour within a given system.

Almost exclusive consideration is given in the film to the TTL-integrated circuits. These show a fairly constant output impedance for low and high level. The TI variety has in its input multi-emitter-transistor a built-in double sided clipping characteristic, which dissipates energy out of reflexion signals so well that within this IC system the problems of reflexions become so simplified to be reduced to routine considerations.

A graphic method for reflexion calculation is presented in the film. All important items can be documented to interested parties with a printed abstract.

## Affaires Sociales/Welfare

### RENCONTRES DE MIDI

Nous avons le plaisir d'annoncer la venue aux "Rencontres de Midi" de

Lundi, 20 mars

13.15 précises

Amphithéâtre

Monsieur Jacques CHAPPUIS

Président du Parti Libéral

Il présentera :

Pourquoi suis-je Libéral ?

ASSOCIATION DU PERSONNEL

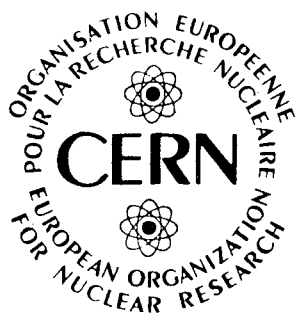
F. Jeanmairet

SECTION DES AFFAIRES SOCIALES

P. Zumbach

No. 11 / 1967

Semaine/Week  
20.3 – 25.3



Association du personnel

Staff Association

Réservation Spectacles

Theatre Bookings

BUREAU DE LOCATION : Bâtiment 511, Baraque Wilson  
HEURES D'OUVERTURE : Lundi, mercredi et vendredi de 8h. 30 à 12h. 30

SALLES	DATES	SPECTACLES / CONCERTS	RESERVATION AU BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION
GRAND THEATRE	13 et 17 avril	LA TEMPETE Comédie-féerie de William Shakespeare Création mondiale de la nouvelle version en langue française	A partir du lundi 20 mars et jusqu'à épuisement des abonnements
LA COMEDIE	18 et 20 mars	HISTOIRE DE RIRE Pièce d'Armand SALACROU avec Fran-oise ORIANE, Raoul GUILLET, etc.	Jusqu'à épuisement des abonnements
THEATRE DE POCHE	Tous les jours sauf dimanche et lundi. Relâche du 24 au 27 mars	LE POUVOIR ET LE REVE, de B. FALCIOLA	Jusqu'au lundi pour la semaine d'après.

Memoranda

I N T E R F O N - SOCIETE COOPERATIVE DE CONSOMMATION DES FONCTIONNAIRES INTERNATIONAUX -

Siège administratif : Bureau INTERFON, baraque Wilson  
Ouvert : lundi, mercredi, jeudi et vendredi de 13h. 30 à 17h. 00

Le mercredi 8 mars a eu lieu l'assemblée constitutive de la société coopérative en présence des sociétaires fondateurs. En dehors des sociétaires CERN, nous avons eu le plaisir d'accueillir de nombreux sociétaires de l'U.I.T., O.M.S., O.M.M., B.I.T., O.N.U. et G.A.T.T.

Les statuts ayant été approuvés par l'assemblée et un conseil d'administration élu, les documents nécessaires ont été enregistrés et déposés au greffe, en vertu de quoi la nouvelle société coopérative est prête à fonctionner depuis le 10 mars 1967.

Tous les anciens membres du groupement d'achats, s'ils veulent être admis dans cette société, devront souscrire au moins une part sociale de Fr.F. 5.- ; cette part leur reste acquise.

Grâce à cette confirmation légale, les activités pourront dès maintenant s'étendre considérablement. Nous annoncerons régulièrement les nouveaux groupements en cours et les rappels des dates de commandes. Nous attirons déjà votre attention sur un prochain groupement de :

\*MARBRE - en dalles de différents formats  
- en formes irrégulières (déchets à prix très bas). ) Echantillons au bureau.

C E R N S H O P

Nous avons reçu les nouvelles listes de vin "français et suisses". Vous pouvez passer toutes vos commandes les lundi, mercredi et vendredi de 13h. 30 à 17h. 00.

Les personnes s'intéressant à des produits de beauté : crème, lait et baume de pin d'excellente qualité, sont priées de s'annoncer au CERNSHOP. Si les demandes sont suffisantes, nous envisageons d'inclure quelques articles de ce genre dans nos stock.

## Les Inondations en Italie Aidons la Reconstruction

### Let's help with the Reconstruction after the Floods in Italy

Le souvenir des inondations désastreuses qui se sont abattues sur l'Italie en novembre dernier, touchant en particulier la Toscane, est encore vif dans nos mémoires.

Plusieurs membres du personnel du CERN, touchés par ces événements, ont voulu apporter tout de suite leur aide sous forme privée ou en s'associant aux initiatives d'urgence établies par la Croix Rouge, par le Consulat d'Italie et par d'autres Organisations de secours.

Le temps des secours d'urgence est passé, mais la période de la reconstruction qui demandera des moyens plus importants, commence.

L'Association du Personnel du CERN a souhaité dès les premiers jours prendre elle-même une initiative permettant une participation efficace de tous ses membres à l'oeuvre d'aide pour les régions sinistrées. Dans le souci de donner une base concrète à cette action, il a paru préférable de concentrer les efforts sur une entreprise bien définie. Dans ce but des contacts ont été pris, par l'intermédiaire des collègues italiens, avec les autorités communales d'un des villages qui ont subi des dommages importants.

Le Maire de "Castel del Bosco", dans la vallée de l'Arno, nous a signalé, en nous envoyant un devis détaillé, qu'une somme de Fr.S. 10.000.- permettrait de reconstituer l'équipement de l'école primaire et du dispensaire médical du village. Cette proposition a été retenue, car elle s'accorde bien au but qu'on s'est donné. La contribution de tous ceux qui, au CERN, se sont montrés désireux de manifester leur solidarité aux sinistrés devrait suffire pour atteindre ce but modeste mais concret, qui laisserait un signe permanent de ce geste d'amitié.

L'Association du Personnel vous invite chaleureusement à participer à cette initiative.

Vous pouvez utiliser le formulaire ci-dessous pour autoriser la Société de Banque Suisse au CERN à transférer de votre compte au compte No. 758'106 (Association du Personnel, collecte "Castel del Bosco") tout montant supérieur ou égal à Fr.S. 10.-. Pour des montants inférieurs à ce chiffre, une boîte est installée aux guichets de la SBS, CERN.

-----

We all still remember very clearly the disastrous flooding in Italy last November which ravaged Tuscany in particular.

Several members of the CERN staff, particularly distressed at these events at once gave aid privately or through the Red Cross, the Italian Consulate or other organizations providing emergency aid.

The emergency period is now over, but the period of reconstruction is beginning and will require more considerable funds.

The CERN Staff Association wished right from the beginning to take some steps in which all its members could make a real contribution towards helping the regions affected. In order to give a firm foundation to such an undertaking it seemed preferable to concentrate all efforts on one well-defined plan. With this in mind the communal authorities of one of the badly-hit villages were contacted with the help of some Italian colleagues.

The mayor of "Castel del Bosco", in the Arno valley, has informed us that a sum of 10.000.- Swiss francs would cover the cost of re-equipping the primary school and the village dispensary, and has provided detailed estimates of the requirements. This proposal has been accepted as corresponding to the aims we set ourselves. The contributions of all those who have shown their desire to help the victims of this disaster should be sufficient to reach this modest but definite goal and will provide a permanent record of this gesture of friendship.

The Staff Association warmly welcomes your co-operation.

You may use the form below to authorize the Swiss Bank Corporation, CERN branch, to transfer 10.- Swiss francs or more from your account to Account No. 758'106 (Staff Association Collection "Castel del Bosco"). For amounts less than 10 francs a collection box is placed on the counter of the SBS CERN.

A: LA SOCIETE DE BANQUE SUISSE - CERN

DE: NOM:.....  
(majuscules)

PRENOM: .....

DIVISION: .....

Compte No.: .....

Je, soussigné(e), vous autorise à transférer la somme de Fr. .... (10.- minimum) de mon compte au compte No. 758'106 (Association du Personnel, collecte "Castel del Bosco").

Date: .....

Signature:

## Clubs

### C L U B   D E   B O U L E S   E T   P E T A N Q U E

Le Club de Boules et Pétanque va bientôt reprendre ses activités en organisant des jeux et concours, dès avril. Un premier concours aura lieu le 15 avril.

N'attendez pas le dernier moment, inscrivez-vous dès aujourd'hui auprès de l'un des membres suivants : MM. BOBILLIER tél. 2148

COMTE	2148	JACOLIN	2794
DURMELAT	3109	JAMBON	2195

Cotisation : Fr 6.-

Nous pouvons effectuer des achats de boules (Marques J.B. & OBUS) avec remise intéressante.

Prière de se faire inscrire auprès de M. DURMELAT.

### C L U B   D E   T I R

#### PROGRAMME 1967

11 mars	après-midi, tir à St-Georges
1 <sup>er</sup> avril	" " " "
15 avril	concours de groupes à Chêne
6 mai	matin, tir à St-Georges
3 juin	concours Inter-Usines à Chêne
10 juin	matin, tir au stand de Chêne
1 <sup>er</sup> juillet	" " " de St-Georges
9 septembre	" " " de Chêne
23 septembre	concours Inter-Firmes à St-Georges
28 octobre	après-midi, tir à prix et coup du roi au stand de St-Georges.

Le matin, les tirs ont lieu de 8h. 00 à 12h. 00, l'après-midi de 14h. 00 à 18h. 00.

TIREURS, CONSERVEZ CE CALENDRIER.

### C L U B   D ' E C H E C S

Le tournoi d'hiver s'est terminé comme suit :

CATEGORIE A : 1. BAILEY (6,5) ; 2. DE DUMONT, MOURAVIEFF, ROSSELET (4,5) ; 5. HARDT (4) ;  
6. SCHULLER ; 7. FORTUNE ; 8. KNUDSON

CATEGORIE B : 1. BONDI (6,5) ; 2. PINCOTT, SYMON (5) ; 4. ROHRBACH ; 5. Mlle FLOTOW,  
Mme LINDELOF ; 7. GORLE ; 8. SOOP

CATEGORIE C : 1. WIND (4) ; 2. CHEW, EADIE, THOMAS ; 5. Mme THOMAS

Assemblée générale du 14 mars : Le quorum n'ayant pas été atteint (17 présents sur 49 convoqués) une nouvelle assemblée est prévue pour le 21 mars à 17h. 45 dans la Cafeteria. Il a été décidé que cette Assemblée délibérerait valablement si elle réunit au moins 10 membres.

### C L U B   H I P P I Q U E   C E R N

L'Assemblée générale ordinaire du Club est fixée cette année, en raison des vacances de Pâques (qui occupent 15 jours en mars), au :

LUNDI 10 AVRIL à 18 h. 30 - dans le GRAND AMPHITHEATRE -

Les propositions à inscrire à l'ordre du jour sont à adresser avant le 25 mars 1967 à Madame B. BULLIARD, division MPS.

### C R I C K E T   C L U B

The 1967 season will open with a match against Geneva Cricket-Club at the Stade de Richmond on April 16th. It is hoped to arrange a fixture list of about 12 matches for the season, including away games at St-Moritz and Paris.

Anyone interested in joining the Club is asked to contact Mr. G. SPINNEY, MPS Division, tel. 2586.

Practice will be held on Thursday evening from 17.45 - 19.00 at CERN, starting on March 23rd.

## IV

### C L U B   F R A N C A I S   D E   L E C T U R E

#### DERNIERES ACQUISITIONS :

Joseph KESSEL	Le vent de sable
Françoise GILOT	Vivre avec Picasso
BENOIST-MECHIN	Bonaparte en Egypte
Les Guides Noirs	Guide de Paris mystérieux
Michel FOUCAULT	Les mots et les choses
Haroun TAZIEFF	Le gouffre de la Pierre St-Martin
Roger PEYREFITTE	Du Vésuve à l'Etna
Fred HOYLE	Galaxies, Noyaux et Quasars
Claude RANK	La gueule du monstre
Paul KENNY	Coplan fait peau neuve
Richard CARON	Notre abonné de Hong-Kong
Ovid DEMARIS	La tête enflée
Malcolm BRALY	La neige était noire
Maurice LIMAT	Le soleil de glace
Boris PASTERNAK	Les voies aériennes et autres nouvelles
Jean CLERVERS	Manuel du parfait cardiaque
Morris WEST	Le poisson du diable
Micheline SANDREL	Le guide de l'amant parfait et du mari passable
FOLLAIN Jean	Petit glossaire de l'argot ecclésiastique
FRAUQUIN et GREG	QRN sur Bretzelburg
etc.	
etc.	

Le Club de Lecture possède actuellement 1200 ouvrages environ.

Nous rappelons aux membres qui n'ont pas encore réglé leur cotisation de bien vouloir le faire au plus tôt auprès de Madame VANHERSEL, Bureau de Location de l'Association.

Anciens membres : Fr 10.-

Nouveaux membres : Fr 10.- + Fr 5.- d'entrée.

---

Information au  
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL  
Tél. 3324

Dernier délai d'insertions:

► Mardi 17.30

---

Information to  
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT  
Tel. 3324

Deadline for insertions:

► Tuesday 17.30

TRANSPORT SCOLAIRE VERS ST-JULIEN-en-Genevois

L'Association des Parents d'Elèves du Lycée nationalisé mixte de Saint-Julien-en-Genevois nous communique qu'elle organise, à partir de septembre 1967, le "ramassage scolaire", par car C.G.T.E., des élèves résidant dans le Canton de Genève.

Ce service coûtera 20.- fr. par mois et par élève et donnera droit à un abonnement valable non seulement sur le service scolaire, mais sur tout le réseau C.G.T.E.

Le trajet définitif des cars assurant ce service, les haltes et les horaires vont être fixés incessamment, en fonction du lieu de résidence des intéressés. Il est donc important que les parents intéressés se fassent connaître immédiatement, en envoyant le formulaire ci-dessous à Mme L. Goldschmidt-Clermont, Section des Affaires sociales.

-----  
Formulaire à renvoyer d'urgence à Mme L. GOLDSCHMIDT-CLERMONT,  
Section des Affaires sociales

Nom et prénom du fonctionnaire : ..... Nationalité : .....

Adresse en septembre 1967 : .....

Je m'intéresse au service de ramassage scolaire à destination des établissements de St-Julien-en-Genevois, pour mes enfants :

Prénoms des enfants, établissement et classe qui sera fréquentée en septembre 1967 :

.....  
.....  
.....  
.....

Signature et date :

## Memoranda Impôts

AUX FONCTIONNAIRES FRANCAIS RESIDANT EN FRANCE

Nous portons à la connaissance des intéressés les informations suivantes :

- Impôts sur les revenus de 1964 : Les avertissements de payer l'impôt pour 1964 commencent à être envoyés aux intéressés. La dernière limite de paiement étant le 15 juin 1967, le CERN est en train de mettre au point les modalités d'avance au personnel de la part de l'impôt afférente au revenu CERN. Vous serez prévenus par lettre individuelle des détails de ces modalités qui seront déterminées de façon à vous éviter tout ennui de trésorerie, tout au moins en ce qui concerne l'impôt sur le revenu du CERN.  
D'autre part, le CERN est actuellement en pourparlers avec la Direction générale des Impôts afin d'essayer d'obtenir le remboursement le plus favorable possible aux contribuables qui ont d'autres revenus que leur salaire CERN.
- Impôts sur les revenus de 1965 : Une procédure similaire à celle de 1964 sera adoptée, compte tenu du fait qu'au mieux de nos informations actuelles, les états d'imposition et les avertissements individuels devraient être envoyés dans le courant du mois d'août prochain, la date-limite de paiement devant se situer vers la mi-octobre.
- Déclarations de revenus 1966 : Il est rappelé aux fonctionnaires français qui ont résidé en France en 1966 qu'ils sont tenus de déclarer leurs revenus et ce, avant le 23 mars 1967. Les attestations de salaire nécessaires leur ont été remises et les formulaires de déclaration (formulaire normal, non le simplifié plus l'annexe III, rose) peuvent être obtenus auprès des perceptions et mairies qui n'ont pu mettre le nombre de formulaires nécessaires à notre disposition.  
La mise en recouvrement des impôts au titre de 1966 aura lieu vraisemblablement dans le courant du second trimestre de 1968.
- Si vous avez besoin d'un complément d'information, veuillez vous adresser au Bureau de M. J.F. Barthélemy (Division du Personnel, Labo IV, 2e étage, tél. 2855).

J.F. Barthélemy

Communiqué de M. C. CARDOT, Chef des Services d'Approvisionnement du CERN

## La firme

BRUSH Instruments (Clevite Corp.), Cleveland, Ohio, USA

Productrice d'appareils d'enregistrement (recording systems) présentera ses dernières nouveautés par l'intermédiaire de son représentant en Suisse, MEGEX, Zurich

Mercredi, 22 mars  
de 9.00 à 17.00 au

premier étage du bâtiment administratif, Salle A.

Renseignements supplémentaires :

Service des Catalogues (Ch. Deutsch), tél. 2802

SERVICE DES MAGASINS

13 plaches à repasser  
4 tabourets de bar  
1 grand rayonnage en bois  
1 marmite électrique 380 volts  
Tuyaux en caoutchouc diamètres divers  
Câbles et fils électriques  
Matériel électrique et électronique divers

Tous ces articles seront vendus au fur et à mesure, aux personnes qui se présenteront en acquéreurs après 16 heures, dans le hall de stockage côté bâtiment Transport.

A vendre aux Divisions

Liste No 43

2 condensateurs Siemens 306 Microfarads  
2,8 Kv.  
Tuyaux de caoutchouc Ø int. 4,8 mm  
Ø ext. 6,8 mm  
(avec raccords en bronze)

Classeurs A 5 de l'ancienne liste téléphonique seront à la disposition des sections qui pourraient éventuellement les utiliser.

STORES SERVICE

13 Ironing boards  
4 high bar stools  
1 large wooden shelf  
1 electrical kettle : 380 volts  
Rubber tubing - Various diameters  
Cables and electric wires  
Various electric and electronic components

All these articles will be sold to bona fide purchasers on a "first come first served basis" after 4 p.m. in the Depository Store on the Transport side.

For sale to Divisions

List number 43

2 Siemens condensators - 306 Microfarads  
2,8 Kv.  
Rubber tubing - int. Ø 4,8 mm  
ext. Ø 6,8 mm  
(with joints of bronze)

A 5 files of the old telephone directory will be at the disposal of the sections who might use them.

La section "Stock Statique Récupération" a un choix de pièces détachées d'appareils électroniques ou électriques neuves ou usagées et des appareils électroniques en bon état.

Les personnes intéressées sont priées de s'adresser à C. Rouiller, tél. 2180 ou 2732.

Chef Service Magasins

The Surplus Stock and Salvage section has a large selection of new and used electronic and electrical spare-parts, also used electronic components in good condition. Those interested should contact C. Rouiller, tel. 2180 - 2732.

Head Stores Service

VISITES COMMENTES DU CERN

Samedi/Saturday, 25 mars/March

Prochaine visite / Next visitSamedi/Saturday, 1 avril/April  
14.30

Réception PIO

Sur demande préalable au PIO

**PIO**GUIDED TOURS OF CERN

Pas de visite - No visit

Français - French  
Anglais - English

Tel. 2788. By prior arrangement with the PIO